Vicende storiche del Borgo di Venzone

Venzone's historical background

La favorevole posizione geografica fa di Venzone un punto di passaggio obbligato fin dai tempi dei Celti (500 a.C.). A questi poi sono seguiti i Romani, che hanno posto a Venzone una loro stazione lungo il percorso della Via Julia Augusta, che da Aquileia portava ai mercati del nord-est Europa. Diversi sono i reperti archeologici venuti alla luce durante gli scavi per i lavori di restauro del Duomo che provano l'esistenza di un edificio romano nell'area antigua alla chiesa. Nei secoli seguenti si sono avute le diverse invasioni di Goti, Marcomanni, Visigoti, Unni, Ostrogoti, Bizantini, Longobardi e Carolingi. Proprio durante il dominio carolingio (776-952) risale il primo nucleo urbano di

Venzone, e in questo periodo (923) si ha la prima citazione ufficiale delle Clause de Abintione. Nel 1077 Venzone entra a far parte del Patriarcato Aquileiese, esercitando un ruolo importante per il controllo dei traffici commerciali. Nel 1200 il Patriarca di Aquileia dà in feudo la Terra di Venzone alla famiglia dei Mels la quale aumenta il prestigio della cittadella fino al riconoscimento della personalità giuridica di Comune (1247) e alla nascita di un mercato settimanale (1252). Nel 1258 Glizoio di Mels fa fortificare il passo con una doppia cinta muraria, preceduta da un profondo fossato. Nel 1336, dopo che il feudo era stato ceduto l'anno prima ai Conti di Gorizia, il Patriarca Bertrando di S. Geniès riporta Venzone sotto il Patriarcato, riconoscendone anche gli antichi privilegi. Nel 1420 la cittadina entra a far parte della Repubblica di Venezia, ma pochi anni dopo inizia la sua decadenza economica, specialmente perché i traffici commerciali, unica fonte di reddito per secoli, seguono nuove vie, anche per la scoperta dell'America. Nel 1797 Venzone viene occupata dalle truppe francesi di Napoleone ed in seguito al Trattato di Campoformido si ha per un breve periodo la dominazione austriaca. Nel 1866 entra a far parte del Regno d'Italia. Nel 1965 viene dichiarata monumento nazionale di grande interesse storico ed artistico. Distrutta dai sismi del 1976, oggi Venzone è rinata grazie ad un intervento di ricostruzione che ha reso la cittadina un esempio internazionale. Nel 1991 la Comunità Europea dichiara Venzone "villaggio ideale" dove è bello vivere.

Die geschichtliche Entwicklung der Stadt Venzone

Venzone's historical background

Die günstige geographische Lage macht aus Venzone schon seit Zeiten der Kelten (500 v.C.) zu einem obligatorischen Durchgang. Nach den Kelten folgten die Römer, welche aus Venzone ihr statio, entlang der Via Julia Augusta, die von Aquileia in den nordlichen Märkten führte, machten. Verschiedene archeologische Funde, welche während der Restaurierarbeiten am Dom gefunden wurden, bestätigen die Präsenz eines römischen Gebäudes an diesem Platz. In den Jahrhunderten hat man verschiedene darauf folgende Invasionen durch Markomannen, Westgoten, Hunnen, Ostgoten, Byzantiner, Langobarden und Karolinger erlitten. Und genau während der Zeit der Herrschaft der Karolinger (776-952), wurde die erste stadtebauliche Einheit in Venzone instauriert, und in diesem Zeitraum (923) wird Venzone erstmals offiziell im Clause de Abintione zitiert. Im Jahre 1077 wird Venzone unter das Patriarchat von Aquileia genommen, mit der wichtigen Aufgabe, die Kontrolle des Handelsverkehr auszuüben. Im Jahre 1200 übergibt das Patriarchat von Aquileia, der Familie „Mels" Venzone den Lehnes, welche die Prestige von Venzone soweit erhöht, daß im Jahre 1247 Venzone als zunftisch angesehene Gemeinde anerkannt, und ein Wochenmarkt installiert wurde (1252). 1258 läßt Glizolo di Mels um die Stadt eine doppelte Stadtmauer errichten, mit einem tiefen Festungsgraben darum. Im Jahre 1336 nachdem das Lehengut ein Jahr davor dem Grafen von Gorizia abgetreten wurde, kommt Venzone durch Patriarch Bertrando von S. Geniza unter die Herrschaft vom Patriarchat, samt der Anerkennung allen antiken Privilegien. 1420 wird Venzone in die Republik Venezione eingebunden Jedoch beginnt sofort danach der ökonomische Verfall. Vor allem weil der Handelsverkehr, einziger Geldzeugung für Jahrhunderte der Stadt, andere Wege bevorzugt, sowie auch die Entdeckung Amerikas. Im Jahre 1797 wird Venzone von den französischen Truppen Napoleons erobert und nach einem Handelsvertrag in Campoformido, kommt es für kurze Zeit unter österreichische Herrschaft. 1866 wird es im italienischen Reich aufgenommen. Im Jahre 1965 wird es als Nationalmonument erklärt, da es von großem geschichtlichem und künstlichem Interesse ist. Zerstört von dem Erdbeben im Jahre 1976, heute ist Venzone wieder neugeboren dank der Wiederaufbauarbeiten, die die kleine Stadt zu einem internationalem Beispiel gemacht haben. Im Jahre 1991 erklärt die europäische Gemeinschaft Venzone zu einem "idealen Dorf" wo es sich schön leben lässt.

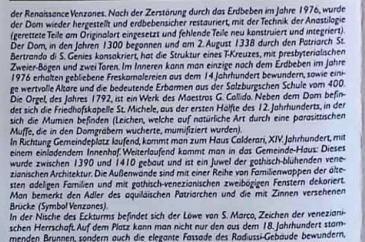
Una passeggiata tra passato e presente

A Stroll Through the Past and the Present

Chi arriva a Venzone si trova subito davanti l'unico esempio di cittadella murata medioevale conservatasi nella Regione. Entrando dalla Porta di Sotto, arco a tutto sesto risalente al 1835, costruita al posto di una precedente porta trecentesca, si susseguono giù i primi edifici di interesse: Casa Marcurele, la più antica essendo un edificio del XI secolo, e Palazzo Zinutti, settecentesco palazzo nobiliare d'angolo, dall'elegante ballatoio con parapetto in ferro battuto visibile nel cortile. Si arriva poi al monumento principale del paese, il Duomo di S. Andrea, simbolo della rinascita di Venzone dopo la distruzione del terremoto del 1976. Ricomposto e restaurato per mezzo di consolidamenti antisismici delle parti strutturali superstiti, per quanto riguarda le parti di ricostruire è stata adottata la tecnica per anastilosi (ricollocazione originaria degli elementi lapidei recuperati ed integrazione di quelli distrutti). Il Duomo, iniziato nel 1300 e consacrato il 2 agosto 1338 dal Patriarca Bertrando, ha la pianta a croce a T, composta da una navata longitudinale e da un ampio transetto, con i tre presbiteri absidati e le due torri. Al suo interno si possono ammirare affreschi trecenteschi, unici rimasti quasi integri dopo il sisma del 1976, alcune pregevoli pale di altari e la significativa Pietà di scuola salisburghese del '400. L'organo, del 1792, è opera del maestro organaro G. Callido. Accanto al Duomo sorge la cappella cimiteriale di S. Michele, della prima metà del 1200, nella cui cripta si conservano le mummie (salme mummificate secondo un processo naturale a causa di una muffa parassitaria che vegetava nelle tombe del Duomo). Proseguendo oltre verso la piazza si trova Casa Calderari, sec. XIV, dall'accogliente cortile interno, e si giunge al Palazzo comunale. Costruito tra il 1390 e il 1410, è un gioiello d'arte, di stile gotico-fiorito veneziano; le facciate esterne sono decorate da una serie di stemmi delle più antiche famiglie nobili di Venzone ed ingentilite dalle bifore in stile gotico-fiorito veneziano. Si nota l'aquila del Patriarcato Aquileiese e il ponte merla-

to simbolo di Venzone. La torre d'angolo reca dentro una nicchia il Leone di S. Marco, segno della dominazione Veneziana. Nella piazza, oltre la fontana ottocentesca, si può ammirare anche l'elegante facciata del Palazzo Radiussi, con la trifora in stile gotico-fiorito veneziano della prima metà del '400. Dalla piazza si vedono i resti della Chiesa di S. Giovanni Battista, risalente alla prima metà del '300, distrutta dal sisma del 1976, rimane solo la facciata principale con il portale gotico dai capitelli decorati con figure e motivi floreali. Accanto c'è l'edificio di origini trecentesche sede del Pio Istituto Elemosiniere, ente caritativo tra i più antichi del Friuli fondato nel 1261 dal nobile venzonese Alberton del Colle. Dalla parte opposta si ammira la Porta di S. Gennesio (1309), unica porta della cerchia muraria ad essere rimasta integra nel tempo. Collegava la cittadella alla strada attraverso un ponte levatoio sopra il fossato. Riprendendo il percorso lungo la via principale si arriva a Palazzo Orgnani-Martina, sec. XVI, il palazzo nobiliare venzonese meglio conservato, attraverso il portale cinquecentesco si accede al cortile, ristrutturato nel Settecento, con il ballatoio in pietra con elegante parapetto in ferro battuto, al centro si nota la fontana in pietra.

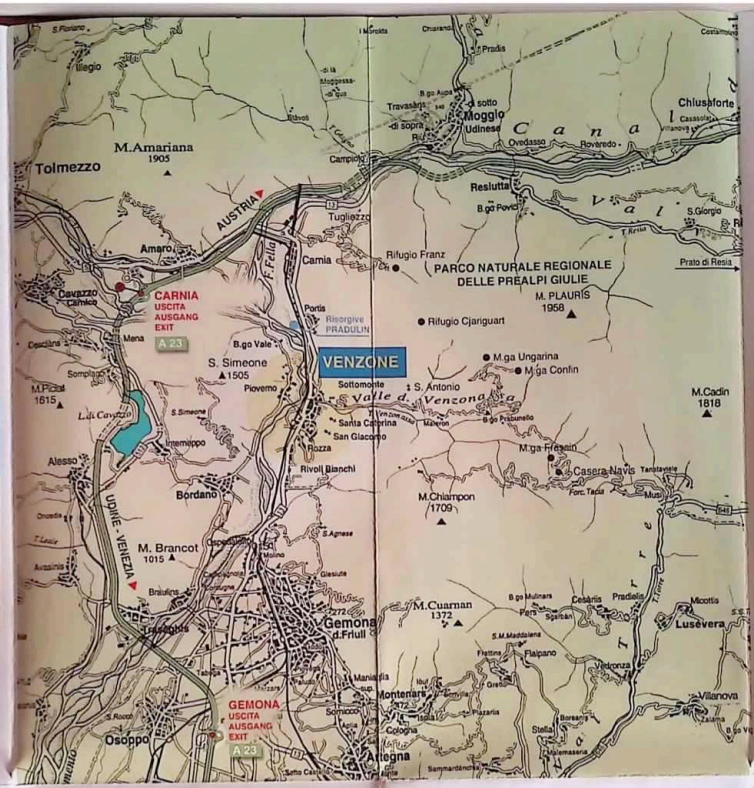
Wer nach Venzone kammt, findet das einzige Beispiel einer mittelalterlichen Gemeinde mit Stadtmauern in der Region. Kommt man durch das Untere Stadttor in das Dorf, welches eine komplette Bogenwölbung aufweist. Die Konstruktion geht auf das Jahr 1835 zurück und das vorherige Tor von 1300 ersetzt. Man findet gleich die ersten Gebäude von außerordentlichem Interesse: Haus Marcurele das älteste Gebäude, das aus dem XI. Jahrhundert stammt. Zinutti Gebäude, ein nobles Gebäude aus dem siebzenten Jahrhundert, dessen Hof durch ein geschmiedeten Eisenbalkon verschönert wird. Man erreicht danach das Hauptmanument der Gemeinde, den Dom Apostulus St. Andrea, Symbol



der Renaissance Venzones. Nach der Zerstörung durch das Erdbeben im Jahre 1976, wurde der Dom wieder hergestellt und erdbebensicher restauriert, mit der Technik der Anastilogie (gerettete Teile am Originalort eingesetzt und fehlende Teile neu kanstruiert und integriert). Der Dom, in den Jahren 1300 begonnen und am 2. August 1338 durch den Patriarch St. Bertrando di S. Geniez kanskonkriert, hat die Struktur eines T-Kreuzes, mit presbyterialischen Zweier-Bögen und zwei Toren. Im Inneren kann man einzige noch dem Erdbeben im Jahre 1976 erhalten gebliebene Freskamalereien aus dem 14 Jahrhundert bewundern, sowie einige wertvolle Altare und die bedeutende Erbarmen aus der Salzburgschen Schule vom 400. Die Orgel, des Jahres 1792, ist ein Werk des Maestros G. Callido. Neben dem Dom befindet sich die Friedhofskapelle St. Michele, aus der ersten Hälfte des 12. Jahrhunderts, in der sich die Mumien befinden (Leichen, welche auf natürliche Art durch eine parasitischen Muffe, die in den Domgräbern wucherte, mumifiziert wurden).

In Richtung Gemeindeplatz laufend, kommt man zum Haus Calderari, XIV. Jahrhundert, mit einem einladendem Innenhof. Weiterlaufend kammt man in das Gemeinde-Haus: Dieses wurde zwischen 1390 und 1410 gebaut und ist ein Juwel der gotisch-blühenden venezianischen Architektur. Die Außenwande sind mit einer Reihe van Familienwappen der ältesten adeligen Familien und mit gothisch-venezianischen zweibogigen Fenstern dekoriert. Man bemerkt den Adler des aquilaischen Patriarchen und die mit Zinnen versehenen Brücke (Symbol Venzones).

In der Nische des Eckturms befindet sich der Löwe von S. Marco, Zeichen der venezianischen Herrschaft. Auf dem Platz kann man nicht nur den aus dem 18. Jahrhundert stammenden Brunnen, sondern auch die elegante Fassade des Radiussi-Gebäude bewundern, welcher dreibogige Fenster in gothisch-blühenden venezianischen Stil aus der ersten Hälfte des 400 besitzt. Vom Platz aus sieht man die Reste der S. Giovanni Battisto-Kirche, aus der ersten Hälfte des 1300, durch das Erdbeben 1976 zerstört. Von der Kirche ist nur die Hauptfassade stehen geblieben, das Portal ist im gotischen Stil und mit floralen Figuren und Motiven versehen. Daneben befindet sich das Bauwerk des Pio Institut Elemosiniere aus dem 1300, eines der ältesten karitativen Institute in Friaul, welches im Jahre 1261 durch den adeligen Alberton del Colle gegründet wurde. Auf der gegenüberliegenden Seite befindet sich das S. Genesio-Tor (1309), einzig erhaltenes Tor in der Stadtmauer. Eine Brücke verband das Stadtchen mit der Straße, welche auf und ab gehen werden konnte. Wenn man den Weg an der Hauptstraße wieder aufnimmt, kammt man zum Orgnani-Martina Gebäude, 16. Jahrhundert, das best erhaltene nobel Palast Venzones. Durch das Portal, 15. Jahrhundert, betritt man den Innenhof, der im Jahre 1700



La Mostra "Uomo, Foresta, Economia"

Die permanente Ausstellung "Mensch, Wald, Wirtschaft"

The permanent exhibition "Man, Forest, Economy"

Il secondo piano del Palazzo Orgnani Martina di Venzone ospita la mostra permanente "Uomo, Foresta, Economia" gestita dall'Ente Parco in collaborazione con il comune di Venzone. L'esposizione, che illustra in tutti gli aspetti l'ecosistema foresta, è articolata in tre sale espositive. La prima comprende una sezione dedicata alla storia e allo sviluppo delle foreste, la seconda alla fauna, la terza illustra tutte le funzioni e gli usi delle foreste. La mostra dispone di sale didattiche a disposizione delle scolaresche e degli altri gruppi in visita.

Der zweite Stockwerk des Palazzo Orgnani Martina von Venzone beherbergt die dauerhafte Ausstellung "Mensch, Wald, Wirtschaft" wird verwaltet vom Ente Parco in zusammenarbeit mit der Gemeinde Venzone. Die Ausstellung, die in allen Aspekten das Ökosystem Wald darstellt, besteht aus drei Ausstellungs räume. Im ersten Raum finden wir eine Abteilung in dem die Geschichte und die Entwicklung des Waldes geschildert wird; im zweitem die Fauna, im drittem werden alle Funktionem und alle Anwendungen des Waldes dargestellt. Die Ausstellung hat lehrräume für Schuler und Besuchergruppen zur verfügung.

On the second floor of the Orgnani Martina Palace of Venzone we can find the permanent exhibition called "Man, Forest, Economy" administrated by the Ente Parco in association with the Townhall of Venzone. The exhibition, which shows in all of its aspects the ecosystem of the forest, is divided into three showrooms. In the first one we can find a section dedicated to the Hystory and development of the forest; in the second one we can find the fauna and in the third one the functions and the uses of the forests. In the exhibition there are also learnrooms at the disposal of the pupils and of the other groups of visitors.

Manifestazioni

Veranstaltungen

The Local Events

Diverse sono le manifestazioni che vengono organizzate nell'arco dell'anno sia dalla Pro Venzone sia dalle altre Associazioni locali, spesso in collaborazione con l'Amministrazione Comunale. Forse la più importante e di richiamo è la Festa della Zucca il IV week-end di ottobre, inoltre si svolgono annuali esposizioni d'arte contemporanea in estate, spettacoli teatrali in lingua friulana, a cura della Pro Venzone; concerto ed esibizione del Complesso Bandistico e del Gruppo delle Majorettes a Ferragosto; la Antica Sagra di S. Lucia e la Rassegna corale curata dal Coro "Li Muris" a dicembre; la Rassegna organistica internazionale "Gigi Moret" a settembre e numerosi atri concerti che si tengono nel Duomo, a cura della Pieve di S. Andrea; le tradizionali sagre dei SS. Giacomo e Anna a luglio organizzata dall'omonimo Comitato e quella di S. Bartolomeo in agosto a cura della Pro Loco di Portis; la gara di mountain bike in maggio e di corsa in montagna "Trofeo Nino Madrassi" in ottobre a Venzone e di duathlon, in agosto a Pioverno, nell'ambito della tradizionale sagra, a cura della Pro Loco di Pioverno.

Im Laufe des Jahres werden verschiedene Veranstaltungen von der Pro Venzone und den anderen 3 lokalen Einrichtungen, oft in Zusammenarbeit mit der komunalen Verwaltung, organisiert. Die vielleicht wichtigste Veranstaltung ist das „Kürbisfest" im Oktober – andere Veranstaltungen sind die sommerliche Kunstausstellungen heutiger Kunst, Theateraufführungen in friaulischer Sprache von der Pro Venzone organisiert, das Sommerkanzert der Stadtkapelle am 15 August mit dem Auftritt der Majorettes, das Fest von S. Lucia mit dem traditionellem Markt und dem Charaufritt der „Li Muris" im Dezember, das Orgelkanzert „Gigi Moret" im September und viele andere Kanzerte im Inneren des Doms organisiert von der Pfarrei S. Andrea, das Traditionsfest SS. Giacomo e Anna, vom gleichnamigen Komitee organisiert und das in Portis stattfindende Fest zu Ehren S. Bartolomeo van der Pro Loca Portis organisiert. Im Mai findet das Sportreffen mit dem Mountain bike – Rennen statt. Das „Trofeo Nino Madrassi" mit dem Renn-Wettbewerb findet im Oktober statt - beide Veranstaltungen werden von der Polisportiva organisiert. Im August findet in Pioverno ein Duathlon statt, welches im Rahmen des Traditionsfest von der Pro Loca Pioverno organisiert wird.

There are a number of events that are organised during the course of the whole year, both by the Pro Venzone society and by other local organisations, often with the collaboration of the town authority. Perhaps the most popular event is the Pumpkin Festival (Festa della Zucca) in October which is a medieval fair when the whole town centre takes part in a historical re-enactment. There are also annual exhibitions of modern art in the summer and theatre representations in Friulan organised by the Pro Venzone society. Another summer event, under the direction of a theatrical group, Teatro Accesso, promotes dramatic, artistic and musical presentations from June to September in and around Venzone. In July, the St. James and St. Ann festival (Sagra dei S.S. Giacomo e Anna) is held near that particular chapel. The local ladies committee organises the traditional four-day "sagra", while the Portis Pro Loca holds a similar festival in August for St. Bartholomew (Sagra di S. Bartolomeo). The Venzone Band and the Majorettes present their summer Ferragosto concert on 15th August and are often engaged in other concerts at home and abroad during the year. The "Gigi Moret" international organ recital is held in September in the Duomo, where various concerts are held throughout the year under the direction of the Parish of S. Andrea. In December, the festival of St. Lucia is celebrated with a special mass, a traditional winter market and a choral concert organised by the Venzonese choir "Li Muris". For sporting fans, there is a mountain bike race in May, which follows a route through the nearby mountains. The "Nino Madrassi Trophy" foot race is run in the same area in October and both are organised by the local Palsportive society. A dualathlon, in August, is organised by the Pioverno Pro Loca to coincide with the village festival.

Altri palazzi

Andere Gebäude

Other Buildings

Palazzo Pozzo, Palazzo Colloredo, Palazzo Gattolini: posti in Via Alberton del Colle, tipici edifici del Cinquecento a Venzone, presentano cortili particolari ed affascinanti nello loro diverse tipologie.

Palazzo Mantica, posto in Via Mistruzzi, edificio cinquecentesco che presenta un balcone e una trifora in stile gotico fiorito (sec. XV), vi nacque nel 1534 il Cardinale Francesco Mantica.

Palazzo Biancon, posto in Via Mistruzzi, edificio del Cinquecento che presenta un balcone ed una bifora trabeata del XV secolo, ospito nel 1574 il re di Francia Enrico III.

Palazzo Mattiassi, posto in Via Mattiassi, edificio del Cinquecento che porta sulla facciata i resti di alcune strutture medioevali al primo piano.

Palazzo Silio, edificio del Cinquecento posto nel lato sud-est della Piazza Municipio, vi nacque il letterato Pietro Silio.

Palazzo Moretti, posto all'angolo tra Via S. Caterina e Via Patriarca Bertrando, edificio del Cinquecento, presenta portale e finestre trabeati, all'interno si osserva un caratteristico porticato, in seguito fu scuderia e albergo.

Casa Calderari, posto in Via Glizoio di Mels, edificio originariamente duecentesco, rimaneggiato nel Quattrocento, presenta un caratteristico porticato (sec. XV) e due ordini di loggiati (sec. XVIII), mentre sulla facciata è visibile una bifora gotica.

Palazzo Marzona e Palazzo Marpillero, edifici nobiliari cinquecenteschi, situati in Piazza Dogana, subito fuori alle mura a nord del Centro, in particolare il primo reca sulla facciata a meridione una doppia meridiana del XVIII secolo.

Palast Pozzo, Palast Colloredo, Palast Gattolini befinden sich in der Via Alberton del Colle. Dies sind typische Gebäude von XV Jh. in Venzone und weisen besondere und bewunderns werte Höfe im Innentrakt auf.

Palazzo Mantica befindet sich in der Straße Mistruzzi und ist ein Gebäude aus dem XVI Jh., dass ein Balkon und ein dreifaches Fenster in gothisches Stil aus dem XV Jh. aufweist. Hier wurde im Jahre 1534 der Kardinal Francesco Mantica geboren.

Palast Biancon befindet sich auch in der Straße Mistruzzi, und ist ein Gebäude von XVI Jh. und weist ein Balkon und Biforen aus dem XV Jh. auf. Im Jahre 1574 wurde der Kohnig Enrico III aus Frankreich beherbergt.

Palast Mattiassi, dass sich in der Mattiussi Strasse befindet, ist auch ein Gebäude aus dem XVI Jh. und weist auf der Fassade die Reste einiger mittelaltlichen Strukturen im ersten Stock auf.

Palast Silio, ein Gebäude aus dem XVI Jh., befindet sich an der südostliche Seite von der Piazza Municipio. Hier wurde der Schriftsteller Pietro Silio geboren.

Palast Moretti, ein Gebäude aus dem XVI Jh., befindet sich an der Ecke zwischen Straße S. Caterina und Straße Petrarca Bertrando und weist ein Portal und trabeatische Fenster auf; im inneren Teil kann man ein karakteristischen Portal schauen, und später wurden Stallungen und Hatel.

Haus Calderari befindet sich in Straße Glizoio di Mels, ist ein Gebäude ursprünglich aus dem XIII Jh., dass im XV Jh. wieder erneuert wurde; es weist ein karakteristisches Portal aus dem XV Jh. und zwei Loggie aus dem XVIII Jh. auf; hingegen auf der Fassade ist eine gothische Bifora sichtbar.

Palast Marzona und Palast Marpillero, nabel Gebäude aus dem XVI Jh., befindet sich in der Piazza Dogana sofort ausserhalb der Mauern nördlich vom Zentrum, besonderes der erste weist auf der süd Fassade eine doppelte Meridiane aus dem XVIII Jh. auf.

Pozzo Palace, Colloredo Palace and Gattolini Palace are situated in Via Alberton del Colle. These are typical buildings of Venzone of the 16th century and they present fascinating courts on the inside.

The cardinal Francesco Mantica was born in 1534 in the Mantica Palace, a building of the 16th century and located in Street Mistruzzi, it has a balcony and a triple lancet window of the gothic-flowery style.

Biancon Palace, situated in Street Mistruzzi too, is a building of the 16th century and presents a balcony and a double lancet window of the 15th century, in the 1574 hosted Enrico 3° king of france.

Mattiussi Palace, situated in Street Mattiussi, is a building of the 16th century and it presents, on the outside part of the first floor, remains of some medieval structures.

The literate Pietro Silio was born in the Silio Palace, a building of the 16th century and situated on the southern-eastern side of the Municipal Square.

Moretti Palace is situated on the corner between Street S. Caterina and Street Petrarca Bertranda and is a building of the 16th century. It presents trabeatic portal and windows; on the inside we can see a characteristical porch and later time it became a hatel.

Calderari House was originary a building of the 13th century, but in the 15th century it was rinnovated. It presents a typical porch of the 15th century and two lodges of the 18th century, while on the outside we can see a gothical double lancet window.

Informazioni presso

Informationen über Venzone und der Umgebung

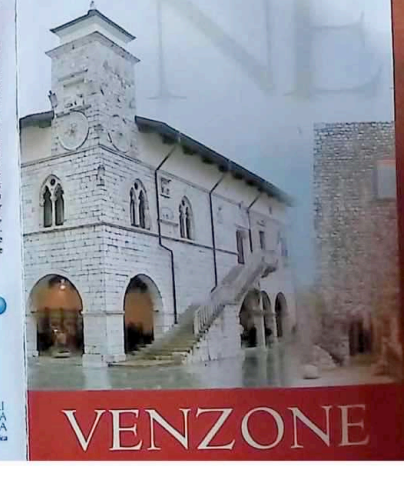
For further information about Venzone and the surrounding

Ufficio I.A.T.
Informazione ed Accoglienza Turistica,
c/o Pro Loco "Pro Venzone"
Via Glizoio di Mels, 5/4
33010 VENZONE (UD)
Telefono e fax: 0432 985034
E-mail: info@venzone.org
Web: www.venzone.org

il Tarvisiano

FRIULI VENEZIA GIULIA

Ospiti di gente unica



dal 1945
Caffè Vecchio
Bar
Ristorante
Venzone (Udine), Via Mistruzzi, 2 - Tel. 0432/985011

AL CALESSE
VENZONE
Via Pontebbana, 29
Tel. 0432 985628

CASALI SCJS
20 posti letto con bagno
L'agriturismo con ristorante
Casali Scjs ti aspetta con un grande ritorno al passato.
Prenzi in giardino - E gradita la prenotazione
Venzone - Via Strada di Scjs 1 - Tel. 0432 985282
GIO. VE. SA. DO

LATTERIA VENZONE
VENZONE - Via Pontebbana, 5
Tel. 0432 985595 - Fax 0432 980842
FORMAGGI, LATTICINI, GELATO di propria produzione /
KÄSE, MILCH PRODUKTE, EIS aus Eigenproduktion
VINI, MIELE, CONFETTURE, SALUMI locali /
Ortiche WEINE, HONIG, KONFITUREN, WURSTWAREN

UNFER Alimentari
Via Mistruzzi, 25
Venzone (UD)
Tel. 0432 985112

OSTERIA CON CUCINA
Locanda al Municipio
con alloggio

FRIULI VENEZIA GIULIA
CARTA STRADALE AUTOKARTE
1:150.000
Per avere una visione d'insieme della Regione con tutte le strade, le frazioni
Für einen Überblick über die Region mit allen Straßen und Ortschaften
Per muoversi in sicurezza su strade e sentieri di questa zona
Für eine sichere Fortbewegung auf den Straßen und Wegen dieser Zone
CARTA TOPOGRAFICA TOPOGRAPHISCHE KARTE 1:25.000

SPECIALITÀ TIPICHE FRIULANE
TRATTORIA - BAR
"DA BRUNO"
di Passon Clelia
SOUVENIRS CARTOLERIA
33010 VENZONE (UD)
Via Roma, 2
Tel. 0432 985076

MACELLERIA di QUALITA'
QUAGLIA MARCO
Piazza Municipio, 7 - VENZONE (UD)
Tel. ++39.0432.985594

HOTEL ALBERGO TRATTORIA
da SI-SI
GEMONA - Via piovega, 19 - Tel. e Fax 0432 / 981158
www.hotelsisi.it - e-mail: info@hotelsisi.it

VENZONE

Guida al Centro Storico
Guide to the Historical Centre
Reiseführer der Altstadt

Cappella di S. Michele

Costruita nel duecento è sede del Museo delle Mummie.

Built in the 13th century, it is the center of the museum of the Mummies.

Gebaut im XIII Jh., ist es der Mittelpunkt vom Museum der Mummien.

Casa Marcurele

Edificio in stile romanico con bifore in bassorilievo.

Romanic styled building with double lancet windows in bas-relief.

Romanisches Gebäeude mit bas-relief Biforen.

BORGO ROZZA
BORGO S.GIACOMO

il Tarvisiano
Ufficio I.A.T.
Informazione ed Accoglienza Turistica
c/o Pro Loco "Pro Venzone",
Via Glizoio di Mels, 5/4, 33010 VENZONE (UD).
Telefono e fax: 0432 985034
E-mail: info@venzone.org
Web: www.venzone.org

© COPYRIGHT 2001
ADRIA-PRESS SRL UNIPERSONALE
P.le Cella, 19 - 33100 UDINE - Tel. 0432 229433 - Fax 0432 298401

Palazzo Pozzo

Palazzo nobiliare del XVII sec.

Nobiliar palace of the 17th century.

Nobiliar Palast vom XVII Jh.

Ex Convento degli Agostiniani

Edificio del XIV sec. con porticato e loggiato del XVII sec.

Building of the 14th century with a porch and a lodge of the 17th century.

Gebaeude vom XIV Jh. mit Portal und Loggia vom XVII Jh.

Palazzo ex Radiussi

Palazzo del XV sec. con balcone rinascimentale e bifora gotico-fiorita.

Palace of the 15th century with a rinascimental balcony and with a gothic flowery styled double lancet window.

Palast von XV Jh. mit renaissance Balcon und mit Biforen aus gothisch-blumen Stil.

Palazzo Orgnani - Martina

Palazzo nobiliare del XVIII sec.

Nobiliar palace of the 18th century.

Nobiliar Palast vom XVIII Jh.

Palazzo Radiussi

Palazzo nobiliare con trifora in stile gotico-fiorito veneziano del quattrocento e portale settecentesco.

It is a nobiliar palace with triple lancet windows in venitian gothic-flowery style of the 15th century and with a portal from the 18th century.

Nobiliar Palast mit Biforen in venetianisch-gothisc-blumen Stil und mit einem Portal vom XVIII Jh.

Fontana Pubblica

Public fountain.

Oeffentlicher Brunnen.

Porta S.Genesio

Torre difensiva trecentesca.

Tower built for defence in the 14th century.

Bollwerk zur Verteidigung gebaut im XIV Jh.

Palazzo Comunale

Palazzo gotico del quattrocento ricostruito nel cinquecento.

Gothic palace built in the 15th century and rebuilt in the 16th century.

Gothisch gestilter Palast gebaut im XV Jh. und erneuert im XVI Jh.

Palazzo Zinutti

Palazzo del duecento con portale barocco.

Palace of the 13th century.

Palast von XIII Jh.

Duomo di S.Andrea Apostolo

Edificio in stile romanico-gotico costruito nel trecento.

A romanic-gothic styled building, built in the 14th century.

Romanisch-gothisches Gebäeude, gebaut im XIV Jh.

Lavanda di Venzone
P.zza del Municipio
Venzone (UD)
Tel. 0432 985810

PRODOTTI del BUCANEVE
Palazzo delle Erbe
Venzone (UD)
Tel/Fax: 0432 985805

Festa più
GIACOMINI M. GRAZIA
FIORI - PIANTE - BOMBONIERE
ARTICOLI REGALO
VENZONE VIA ROMA. 25
TEL. 0432 985512

IDEE di Soldano Benedetta
SOUVENIRS
ARTICOLI REGALO
CASALINGHI
CERAMICHE ARTIGIANALI
Via Glizoio di Mels, 11 - VENZONE (UD)

Profumeria "Mercedes"
BIGIOTTERIA - ARTICOLI DA REGALO
Piazza Municipio, 16
VENZONE

BAR PANINOTECA "Alle Volte"
VENZONE - Via Mistruzzi, 21
Tel. 340 7395752
Chiuso il giovedì

punto a capo
cartolibreria edicola
di MADRASSI MICHELA & C. s.n.c.
Via Mistruzzi, 8 - VENZONE (UD)
Tel. e Fax 0432.985395

HOSTERIA DA GIORGIO
Specialità casalinghe austriache
Giardino esterno
VENZONE
Via Gemona, 2 - Tel. 340 7868362
All'ingresso sud prima delle mura

partesa Tessaro srl
Vendita all'ingrosso e dettaglio di
BIRRA - VINI LIQUORI E BIBITE VARIE
VENZONE - Via Mistruzzi, 24 - tel. 0432 985021
Sede Risano: Via Cortello, 30
Specialità: ZUCCA: liquore dolce a base di grappa
UNICA DISTRIBUTRICE